A TANÁCS (EU) 2017/1766 HATÁROZATA

(2017. szeptember 25.)

az egyrészről az Európai Unió tagállamai, másrészről a kelet- és dél-afrikai államok közötti gazdasági partnerségi megállapodás kereteinek létrehozásáról szóló átmeneti megállapodás alapján létrejött EPA-bizottságnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról és az Európai Unióval társult országok és területek jegyzékének módosításáról szóló határozatának elfogadása céljából az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, 211. cikkére és 218. cikke (9) bekezdésére,

tekintettel az egyrészről a kelet- és dél-afrikai államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás kereteinek létrehozásáról szóló átmeneti megállapodásra ([1]),

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az egyrészről a kelet- és dél-afrikai államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás kereteinek létrehozásáról szóló átmeneti megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) 2012. május 14. óta ideiglenesen alkalmazzák.

(2) A Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2011. december 9-én írták alá, és az 2013. július 1-jén lépett hatályba.

(3) A Horvát Köztársaság csatlakozási okmányának letétbe helyezésével 2017. március 22-én csatlakozott a megállapodáshoz.

(4) A megállapodás 67. cikke szerint az EPA-bizottság dönthet új tagállamoknak az Unióhoz történő csatlakozásával kapcsolatosan esetleg szükséges módosító intézkedésekről.

(5) A megállapodás 70. cikke úgy rendelkezik, hogy a megállapodás mellékletei és jegyzőkönyvei annak szerves részét képezik, és az EPA-bizottság vizsgálhatja felül vagy módosíthatja őket.

(6) Mayotte ([2]) és Saint-Barthélemy ([3]) jogállásának módosítását, valamint az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló 2013/755/EU tanácsi határozat ([4]) hatálybalépését követően a megállapodás 1. jegyzőkönyvének IX. mellékletében szereplő, tengerentúli országokat és területeket felsoroló jegyzéket módosítani kell.

(7) Helyénvaló meghatározni a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozással és az Unióval társult országok és területek jegyzékének módosításával kapcsolatban az EPA-bizottságban az Európai Unió által képviselendő álláspontot,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Unió tagállamai, másrészről a kelet- és dél-afrikai államok közötti gazdasági partnerségi megállapodás kereteinek létrehozásáról szóló átmeneti megállapodás alapján létrejött EPA-bizottságnak a Horvát

([1]) HL L 111., 2012.4.24., 2. o.
([2]) Az Európai Tanács 2012/419/EU határozata (2012. július 11.) Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról (HL L 204., 2012.7.31., 131. o.).
([3]) Az Európai Tanács 2010/718/EU határozata (2010. október 29.) a Saint-Barthélemy sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról (HL L 325., 2010.12.9., 4. o.).
([4]) A Tanács 2013/755/EU határozata (2013. november 25.) az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról („tengerentúli társulási határozat”) (HL L 344., 2013.12.19., 1. o.).

Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról és az Európai Unióval társult országok és területek jegyzékének módosításáról szóló határozatának elfogadása céljából, az Európai Unió által képviselendő álláspont az e határozathoz mellékelt EPA-bizottsági határozattervezeten alapul.

Az Uniót az EPA-bizottságban képviselő személyek a Tanács további határozata nélkül a határozattervezetet érintő kisebb módosításokat elfogadhatnak.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2017. szeptember 25-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. MAASIKAS

MELLÉKLET

TERVEZET

AZ EGYRÉSZRŐL A KELET- ÉS DÉL-AFRIKAI ÁLLAMOK, MÁSRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS KERETEINEK LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ ÁTMENETI MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN LÉTREJÖTT A GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG .../2017 HATÁROZATA

(...)

a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról és az Európai Unióval társult országok és területek jegyzékének módosításáról

A GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről a kelet- és dél-afrikai államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás kereteinek létrehozásáról szóló, 2009. augusztus 29-én Grand Baie-ben aláírt és 2012. május 14. óta ideiglenesen alkalmazott átmeneti megállapodásra ([1]) (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 63., 67. és 70. cikkére,

tekintettel a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozására, valamint a Horvát Köztársaság által 2017. március 22-én letétbe helyezett, a megállapodáshoz való csatlakozási okmányra,

mivel:

(1) A megállapodás 63. cikke értelmében, a megállapodés egyrészt azokon a területeken alkalmazandó, ahol az Európai Unió működéséről szóló szerződést kell alkalmazni az abban a Szerződésben megállapított feltételek szerint, másrészt az aláíró kelet- és dél-afrikai államok (a továbbiakban: ESA-államok) területén.

(2) A megállapodás 67. cikkének (3) bekezdése szerint a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság (a továbbiakban: EPA-bizottság) dönthet új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozását követően esetleg szükségessé váló módosító intézkedésekről.

(3) A megállapodás 70. cikke úgy rendelkezik, hogy a megállapodás mellékletei és jegyzőkönyvei annak szerves részét képezik, és az EPA-bizottság vizsgálhatja felül vagy módosíthatja őket.

(4) Mayotte ([2]) és Saint-Barthélemy ([3]) jogállásának módosítását, valamint az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló 2013/755/EU tanácsi határozat ([4]) hatálybalépését követően módosítani kell a megállapodás 1. jegyzőkönyvének IX. mellékletében szereplő, a tengerentúli országokat és területeket felsoroló jegyzéket,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Horvát Köztársaság a megállapodás részes feleként az Unió többi tagállamához hasonlóan elismeri és elfogadja a megállapodás szövegét, valamint az ahhoz csatolt mellékleteket, jegyzőkönyveket és nyilatkozatokat.

([1]) HL L 111., 2012.4.24., 2. o.
([2]) Az Európai Tanács 2012/419/EU határozata (2012. július 11.) Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról (HL L 204., 2012.7.31., 131. o.).
([3]) Az Európai Tanács 2010/718/EU határozata (2010. október 29.) a Saint-Barthélemy sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról (HL L 325., 2010.12.9., 4. o.).
([4]) A Tanács 2013/755/EU határozata (2013. november 25.) az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról („tengerentúli társulási határozat") (HL L 344., 2013.12.19., 1. o.).

2. cikk

A megállapodás a következőképpen módosul:

1. A 69. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*69. cikk*

Hiteles szövegek

A Megállapodás két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”.

2. Az 1. jegyzőkönyv IV. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„*Az 1. jegyzőkönyv IV. MELLÉKLETE*

Számlanyilatkozat

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º … ([1])) declara que, salvoindicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br … ([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lett változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litván változat

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º … ([1])), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Román változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

..... ([3])

(hely és dátum)

..... ([4])

(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)

Megjegyzések

([1]) Ha a számlanyilatkozatot a Jegyzőkönyv 22. cikke szerinti elfogadott exportőr állítja ki, akkor ezen a helyen fel kell tüntetni az elfogadott exportőr vámengedélyszámát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a kipontozott helyet üresen kell hagyni.

([2]) A termék származását kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozat részben vagy egészben a Jegyzőkönyv 40. cikke értelmében Ceutából és Melillából származó termékre vonatkozik, az exportőr köteles ezt a nyilatkozatot tartalmazó okmányon „CM” jelzéssel jól láthatóan feltüntetni.

([3]) Ezek feltüntetése elmaradhat, ha az információ már szerepel magán az okmányon.

([4]) Lásd a Jegyzőkönyv 21. cikkének (5) bekezdését. Amennyiben az exportőrnek nem kötelessége aláírni, az aláírás alóli mentesség egyúttal az aláíró nevének feltüntetésétől való mentességet is jelenti.”.

3. cikk

Az Európai Unió megküldi az ESA-államoknak a Megállapodás horvát nyelvű változatát.

4. cikk

(1) A Megállapodást alkalmazni kell az ESA-államokból a Horvát Köztársaságba, vagy a Horvát Köztársaságból az ESA-államokba exportált, a Megállapodás 1. jegyzőkönyvében foglaltaknak megfelelő, a 2013. július 1-jén úton levő, vagy az ESA-államokban, illetve a Horvát Köztársaság területén ideiglenesen raktározott, vámraktárban vagy vámszabad területen tárolt árukra.

(2) Ilyen esetekben az (1) bekezdésben említett preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához e határozat hatálybalépésének napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási bizonyítványt.

5. cikk

Az ESA-államok vállalják, hogy a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásával kapcsolatban nem lépnek fel semmilyen igénnyel, nem adnak be keresetet vagy előterjesztést, és nem módosítják vagy vonják vissza a GATT 1994. XXIV. cikkének (6) bekezdése és XXVIII. cikke vagy a GATS XXI. cikke szerint biztosított bármely engedményt.

6. cikk

A megállapodás 1. jegyzőkönyve IX. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„*Az 1. jegyzőkönyv IX. MELLÉKLETE*

Tengerentúli országok és területek

A Jegyzőkönyv szerint a „tengerentúli országok és területek" az Európai Közösséget létrehozó szerződés negyedik részében említett országokat és területeket jelenti az alábbi felsorolás szerint:

(ez a felsorolás nem sérti ezen országok és területek jogállását vagy annak jövőbeni változását)

1. A Dán Királysághoz tartozó tengerentúli országok és területek:

   — Grönland.

2. A Francia Köztársasághoz tartozó tengerentúli országok és területek:

   — Új-Kaledónia és a hozzá tartozó szigetek,

   — Francia Polinézia,

   — Saint-Pierre és Miquelon,

   — Saint-Barthélémy,

   — Francia Déli és Antarktiszi Területek,

   — Wallis és Futuna szigetek.

3. a Holland Királysághoz tartozó tengerentúli országok és területek:

   — Aruba,

   — Bonaire,

   — Curaçao,

   — Saba,

   — Sint Eustatius,

   — Sint Maarten.

4. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságához tartozó tengerentúli országok és területek:

   — Anguilla,

   — Bermuda,

   — Kajmán-szigetek,

   — Falkland-szigetek,

   — Dél-Georgia és Déli-Sandwich-szigetek,

   — Montserrat,

   — Pitcairn-szigetek,

   — Szent Ilona és a hozzá tartozó területek,

   — Brit Antarktiszi Terület,

   — Brit Indiai-óceáni Terület,

   — Turks- és Caicos-szigetek,

   — Brit Virgin-szigetek.".

7. cikk

Ez a határozat …-án/-én lép hatályba.

A 3. és a 4. cikk 2013. július 1-jétől kezdődő hatállyal alkalmazandó.

Kelt …,

az aláíró ESA-államok részéről *az Európai Unió részéről*